

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

104100378

18

Tõnu Aavik

MAJANDUSAASTA ARUANNE

OÜ HANSALIIN

Majandusaasta algus: 01.09.2008
Majandusaasta lõpp: 31.08.2009

Registrikood: 10027738

Aadress: Sadama 5/7
10111, Tallinn
Eesti Vabariik

Telefon: 372 6 409 800
Faks: 372 6 409 810

Kodulehekülg: www.tallink.com
Elektronpost: info@tallink.com

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	5
Tegevjuhtkonna deklaratsioon	5
Kasumiaruanne	6
Bilanss	7
Rahavoogude aruanne.....	8
Omakapitali muutuste aruanne	9
Lisad raamatupidamise aastaaruandele	10
Lisa 1. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhi- mõtted ja hindamiselused	10
Lisa 2. Müügitulu	11
Lisa 3. Müüdud kaupade ja teenuste kulu	12
Lisa 4. Üldhalduskulud	12
Lisa 5. Maksuvõlad	12
Lisa 6. Tingimuslikud kohustused	12
Lisa 7. Tehingud seotud osapooltega	12
Juhatuse liikmete allkirjad 2008/2009 majandusaasta aruandele	14
Sõltumatu audiitori järeldusotsus.....	15
Kasumi jaotamise ettepanek	16
Üle 10% osasid omavate osanike nimekiri	17
Tegevusalade loetelu	18

Tegevusaruanne

OÜ Hansaliin põhitegevuseks on pakkuda klienditeenindusega seotud mehitusteenuseid reisilaevadel. OÜ Hansaliin töötajatega on mehitatud AS Tallink Grupp poolt opereeritavad reisilaevad liinidel Tallinn-Helsinki, Tallinn-Stockholm, Paldiski-Kapellskär ja Helsinki-Rostock ning AS Tallink poolt opereeritavad reisilaevad Riia-Stockholm liinil. Teenusena pakume põhiliselt klienditeeninduse juhtimist, teenindust restoranides, baarides ning kauplustes, toiduvalmistamist ja koristus-puhastusteenust.

2008/2009 majandusaasta aprillis tõi AS Tallink Grupp Tallinn-Stockholm liinile uue reisilaeva „Baltic Queen“. Nimetatud laev mehitati OÜ Hansaliin töötajatega. Kuna reisilaev „Baltic Queen“ vahetas välja senini Tallinn-Stockholm liinil opereerinud veidi väiksema reisijate mahutavusega reisilaeva „Romantika“, ei suurenenud OÜ Hansaliin töötajate arv märkimisväärselt.

OÜ Hansaliin lõpetas novembris 2008 reisilaeva „Superfast IX“ mehitamise.

Kõik eeltoodud protsessid kajastusid kokkuvõttes OÜ Hansaliin töötajate arvus.

Töötajate kvalifikatsiooni tõstmiseks viidi OÜ-s Hansaliin antud majandusaastal läbi hulganisti klienditeenindusalaseid koolitusi.

Septembris 2008 sõlmiti OÜ Hansaliin ja Eesti Meremeeste Sõltumatu Ametiühingu vahel kolme aasta pikkune palgakokkulepe, mille tulemusena tõusid OÜ Hansaliin töötajate palgad septembris 2008 keskmiselt 15,2%.

Aruandeperioodi töötajate keskmine arv oli 1 757 töötajat.

Antud perioodil oli realiseerimise netokäive 367 792 543 krooni.

Laevapere liikmetele personalikulud olid 367 153 940 krooni ning kaldatöötajate personalikulud olid 316 661 krooni, sh. juhatuse liikmetele arvestatud töötasu 72 000 krooni. Alates 02.04.2007 puudub osatühingu nõukogu.

Perioodi majandustegevusest tuleneva kasumi kogusummaks oli 9 269 krooni.

Peamised finantssuhtarvud:

	2008/2009	2007/2008
Müügitulu	367 792 543	356 537 053
Käibe kasv	3%	14%
Brutokasumimäär %	0,2%	0,7%
Puhaskasum	9 269	1 814 795
Kasumi kasv	-99%	61 607%
Puhasrentaablus	0%	0,5%
Lühiajaliste kohustuste kattekordaja	1	1
ROA	0%	3,2%
ROE	0,5%	94,8%

Suhtarvude arvutamisel kasutatud valemid:

Käibe kasv (%) = (müügitulu 2008/2009 – müügitulu 2007/2008) / müügitulu 2007/2008 * 100

Brutokasumimäär (%) = brutokasum / müügitulu * 100

Kasumi kasv (%) = (puhaskasum 2008/2009 – puhaskasum 2007/2008) / puhaskasum 2007/2008 * 100

Puhasrentaablus (%) = puhaskasum/ müügitulu * 100

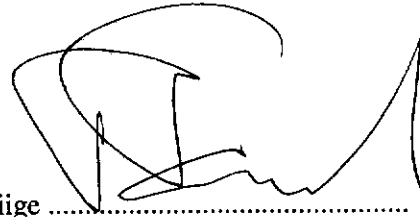
Lühiajaliste kohustuste kattekordaja (kordades) = käibevara/lühiajalised kohustused

ROA (%) = puhaskasum/ varad kokku * 100

ROE (%) = puhaskasum/ omakapital kokku * 100

Taavi Tiivel

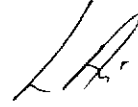
juhatuse liige



27.11.2009

Lemme Asi

juhatuse liige



27.11.2009

Raamatupidamise aastaaruanne

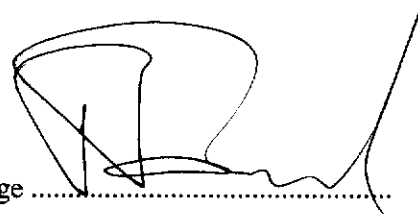
Tegevjuhtkonna deklaratsioon

OÜ Hansaliin tegevjuhtkond deklareerib oma vastutust raamatupidamise aastaaruande koostamise eest ja kinnitab, et:

- ☐ raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestuspõhimõtted on vastavuses Eesti hea raamatupidamistavaga;
- ☐ raamatupidamise aastaaruanne kajastab õigesti ja õiglaselt OÜ Hansaliin finantsseisundit, majandustulemust ja rahavoogusid;
- ☐ kõik teadaolevad olulised asjaolud, mis on selgunud aruande valmimise kuupäevani, on raamatupidamise aastaaruandes nõuetekohaselt arvesse võetud ja esitatud;
- ☐ OÜ Hansaliin on jätkuvalt tegutsev.

Taavi Tiivel

juhatuse liige



27.11.2009

Lemme Asi

juhatuse liige



27.11.2009

Kasumiaruanne
(kroonides)

	Lisad	2008/2009	2007/2008
Müügitulu	2	367 792 543	356 537 053
Müüdud toodangu (kaupade, teenuste) kulu	3	-367 178 162	-354 130 931
Brutokasum		614 381	2 406 122
Üldhalduskulud	4	-613 835	-600 328
Muud äritulud		10 008	9 001
Muud ärikulud		-1 285	0
Ärikasum		9 269	1 814 795
Aruandeaasta puhaskasum		9 269	1 814 795

Bilanss

(kroonides)

VARAD	Lisad	31.08.2009	31.08.2008
KÄIBEVARA			
Raha ja pangakontod		266 529	9 908
Nõuded ja ettemaksed		55 268 567	56 116 588
Nõuded ostjate vastu	7	53 073 992	54 307 189
Käibemaksu ettemaksed ja tagasinõuded		13 040	28 251
Muud lühiajalised nõuded		2 181 535	1 781 148
KÄIBEVARA KOKKU		55 535 096	56 126 496
VARAD KOKKU		55 535 096	56 126 496

KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL

LÜHIAJALISED KOHUSTUSED

Võlad ja ettemaksed		53 611 594	54 212 263
Võlad tarnijatele		273 887	205 783
Võlad töövõtjatele		29 704 607	29 853 117
Maksuvõlad	5	23 506 151	23 968 603
Muud võlad		126 949	184 760
LÜHIAJALISED KOHUSTUSED KOKKU		53 611 594	54 212 263
Kohustused kokku		53 611 594	54 212 263

OMAKAPITAL

Osakapital		40 000	40 000
Kohustuslik reservkapital		4 000	4 000
Eelmiste perioodide jaotamata kasum	6	1 870 233	55 438
Aruandeaasta kasum	6	9 269	1 814 795
OMAKAPITAL KOKKU		1 923 502	1 914 233
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU		55 535 096	56 126 496

Rahavoogude aruanne (kroonides)

RAHAVOOD ÄRITEGEVUSEST	2008/2009	2007/2008
Puhaskasum	9 269	1 814 795
Nõuete muutus	848 021	-4 425 714
Lühiajaliste kohustuste muutus	-600 669	2 615 672
RAHAVOOD ÄRITEGEVUSEST KOKKU	256 621	4 753
RAHAVOOD KOKKU	256 621	4 753
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	9 908	5 155
Raha ja raha ekvivalentide muutus	256 621	4 753
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	266 529	9 908

Omakapitali muutuste aruanne
(kroonides)

	Osa- kapital	Reserv- kapital	Jaotamata kasum	Kokku
31.08.2007	40 000	4 000	55 438	99 438
2007/2008 puhaskasum	0	0	1 814 795	1 814 795
31.08.2008	40 000	4 000	1 870 233	1 914 233
2008/2009 puhaskasum	0	0	9 269	9 269
31.08.2009	40 000	4 000	1 879 502	1 923 502

Ettevõtte osakapital koosneb ühest osast nimiväärtusega 40 000 krooni. Maksimaalne osakapitali suurus kehtiva põhikirja kohaselt on 160 000 krooni.

Lisad raamatupidamise aastaaruandele

LISA 1. RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE KOOSTAMISEL KASUTATUD ARVESTUSPÕHIMÕTTED JA HINDAMISALUSED

OÜ Hansaliin raamatupidamisarvestus ja finantsaruanded on koostatud lähtudes Eesti heast raamatupidamistavast, mille põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamis-seadusega ja Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhenditega, mis lähtuvad üldtunnustatud rahvusvahelistest finantsaruandluse standarditest (IFRS - International Financial Reporting Standards).

OÜ Hansaliin raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kasutades soetusmaksumuse printsiipi.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides (täiskroonides).

Välisvaluutas fikseeritud tehingud

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused on bilansipäeva seisuga ümber hinnatud Eesti kroonidesse bilansipäeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes kajastatud periooditulu ja -kuluna.

Nõuded

Nõuded on bilansis hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Nõuete hindamisel on vaadatud igat nõuet eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta. Nõuded kontserni ettevõtetele koosnevad nõuetest OÜ'ga Hansaliin samasse kontserni ehk Tallink Grupp kontserni kuuluvate ettevõtete vastu. Analoogselt nõuetega on ka kohustused Tallink Grupp kontserni ettevõtete vastu kajastatud eraldi võlgadest teistele tarnijatele.

Kohustuslik reservkapital

Vastavalt Eesti Vabariigi äriseadustikule teeb ettevõtte iga aasta puhaskasumist vähemalt 5%-lise eraldise kohustuslikku reservkapitali kuni reservkapital moodustab vähemalt 10% ettevõtte osakapitalist. Reservkapitali ei saa dividendidena välja maksta, kuid seda saab kasutada kahjumite katmiseks ja osakapitali suurendamiseks.

Ettevõtte tulu maksustamine

Kehtiva tulumaksuseaduse kohaselt maksustatakse alates 01.01.2008 dividendidena jaotatavat kasumit määraga 21/79 netodividendina väljamakstud summast. Dividendidelt arvestatud ettevõtte tulumaks kajastatakse tulumaksukuluna dividendide väljakuulutamise perioodi kasumiaruandes, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal dividendid välja makstakse.

Maksimaalne võimalik tulumaksukohustuse summa, mis võiks kaasneda dividendide väljamaksmisega, on ära toodud aastaaruande lisades.

Tulu kajastamine

Tulu kajastatakse saadud või saadaoleva tasu õiglasel väärtusel. Tulu teenuste müügist kajastatakse teenuse osutamisel.

Rahavoogude aruanne

Rahavoogude aruanne on koostatud kaudsel meetodil. Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke (va. arvelduskrediit), kuni 3-kuulisi tähtajalisi deposiite ja kõrge likviidsusega võlakirju.

Kapitali- ja kasutusrendid

Renditehinguid käsitletakse kapitalirendina kui kõik olulised lepingust tulenevad tulud ja riskid lähevad üle rentnikule. Ülejäänud rendilepinguid käsitletakse kasutusrendina.

Kapitalirendi tingimustel soetatud vara kajastatakse rentniku bilansis miinimumrendimaksete nüüdisväärtuses. Kapitalirendi tingimustel soetatud varade amortisatsiooniperioodiks on vara kasulik tööiga või rendiperiood, olenevalt sellest, mis on lühem. Kapitalirendi tingimustel müüdud vara kajastatakse rendileandja bilansis nõudena kapitalirenti tehtud netoinvesteeringu summas.

Kasutusrendi puhul kajastab renditavat vara oma bilansis rendileandja. Kasutusrendi maksed kajastatakse rendiperioodi jooksul lineaarselt rendileandja poolt tuluna ning rentniku poolt kuluna.

Bilansipäevajärgsed sündmused

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised vara ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmneseid bilansi kuupäeva ja aruande koostamispäeva vahemikul, kuid on seotud aruandeperioodil või varasematel perioodidel toimunud tehingutega.

Bilansipäevajärgsed sündmused, mida ei ole varade ja kohustuste hindamisel arvesse võetud, kuid mis oluliselt mõjutavad järgmise majandusaasta tulemust, on raamatupidamise aastaaruandes avalikustatud.

LISA 2. MÜÜGITULU

Kogu OÜ Hansaliin käive on teenitud Eestis registreeritud ettevõtetele mehitamise teenuse osutamisest.

	2008/2009	2007/2008
Mehitamise teenus	367 792 543	356 537 053
KOKKU (Lisa 7)	367 792 543	356 537 053

Juhtkonna hinnangul ei ole tehingutes seotud osapooltega turuhindadest oluliselt erinevaid hindu kasutatud. Müügitulu jagunemine klientide lõikes on esitatud lisa 7.

LISA 3. MÜÜDUD KAUPADE JA TEENUSTE KULU

	2008/2009	2007/2008
Töötasud koos maksudega	-362 890 691	-349 596 590
Muud personalikulud	-4 263 249	-4 497 510
Muud kulud	-24 222	-36 831
KOKKU	-367 178 162	-354 130 931

LISA 4. ÜLDHALDUSKULUD

	2008/2009	2007/2008
Töötasud koos maksudega	-316 661	-254 004
Administratiivkulud	-297 174	-346 324
KOKKU	-613 835	-600 328

LISA 5. MAKSUVÕLAD

	31.08.2009	31.08.2008
Üksikisiku tulumaks	7 364 455	7 818 431
Sotsiaalmaks	14 329 835	15 096 636
Töötuskindlustus	1 811 861	407 266
Kogumispension	0	646 270
Kokku	23 506 151	23 968 603

LISA 6. TINGIMUSLIKUD KOHUSTUSED

Ettevõtte jaotamata kasum seisuga 31.08.2009 moodustas 1 879 502 krooni (31.08.2008: 1 870 233). Maksimaalne võimalik tulumaksukohustuse summa, mis võib kaasneda kogu jaotamata kasumi väljamaksmisel dividendidena, on 394 695 krooni (31.08.2008: 392 749 krooni), seega netodividendidena oleks võimalik välja maksta 1 484 807 krooni (31.08.2008: 1 477 484 krooni).

LISA 7. TEHINGUD SEOTUD OSAPOOLETGA

Ettevõtte loeb osapooli seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole ärilistele otsustele. Seotud osapooled on:

- ☐ Emaettevõtte (ning emettevõtte omanikud);
- ☐ Tütar- ja sidusettevõtted;
- ☐ Teised samasse konsolideerimisgruppi kuuluvad ettevõtted;
- ☐ Osaihingu tegevdirektor, juhatus ja nõukogu ning olulise osalusega eraisikutest omanikud, välja arvatud juhul, kui antud isikutel puudub võimalus avaldada olulist mõju ettevõtte ärilistele otsustele. Lisaks on seotud osapoolteks eelnevalt kirjeldatud isikute lähisugulased ja nende poolt kontrollitavad või nende olulise mõju all olevad ettevõtted.

Teenuse ostu- ja müügit tehingud

OÜ Hansaliin on aruandeaastal seotud osapooltega sõlminud teenuse ostu- ja müügit tehinguid alljärgnevates mahtudes:

Seotud osapool	Osapoole kirjeldus	Ost		Müük	
		2008/2009	2007/2008	2008/2009	2007/2008
AS Tallink Grupp	emaettevõtte konsolideerimisgruppi kuuluv	0	83	354 420 323	343 548 565
AS Tallink	konsolideerimisgruppi kuuluv	0	822	13 372 220	12 988 488
OÜ Tallink Travel Club	konsolideerimisgruppi kuuluv	14 952	0	0	0
OÜ TLG Hotell	konsolideerimisgruppi kuuluv	47 569	0	0	0
Kokku tehingud seotud osapooltega (Lisa 2)		62 521	905	367 792 543	356 537 053

Juhatusesele ja nõukogule makstud tasud

OÜ Hansaliin on aruandeaastal arvestanud juhatusele tasusid 72 000 krooni.

Lepingu ennetähtaegse lõpetamise korral juhatusele hüvitist ei maksta. Juhatusel ei ole optsoone OÜ Hansaliin osade omandamiseks.

Saldod bilansipäeva seisuga

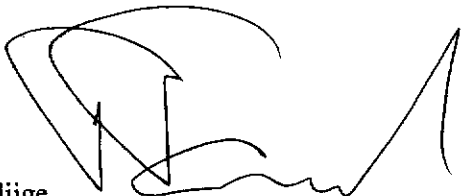
Seotud osapool	Osapoole kirjeldus	31.08.2009	31.08.2008
Nõuded			
AS Tallink Grupp	emaettevõtte konsolideerimisgruppi kuuluv	23 834 291	38 439 708
AS Tallink	kuuluv	29 239 701	15 867 481
Nõuded kokku		53 073 992	54 307 189

Juhatusel liikmete allkirjad 2008/2009 majandusaasta aruandele

OÜ Hansaliin juhatus on koostanud 2008/2009 majandusaasta tegevusaruande ja raamatupidamise aastaaruande.

Juhatus:

Taavi Tiivel

juhatuse liige  27.11.2009

Lemme Asi

juhatuse liige  27.11.2009



KPMG Baltics AS
Narva mnt 5
Tallinn 10117
Estonia

Telephone +372 6 268 700
Fax +372 6 268 777
Internet www.kpmg.ee

SÕLTUMATU AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS

OÜ Hansaliin osanikele

Oleme auditeerinud lehekülgedel 5 kuni 13 esitatud OÜ Hansaliin raamatupidamise aastaaruannet, mis sisaldab bilanssi seisuga 31. august 2009, kasumiaruannet, omakapitali muutuste aruannet ja rahavoogude aruannet eeltoodud kuupäeval lõppenud majandusaasta kohta, aastaaruande koostamisel kasutatud oluliste arvestuspõhimõtete kokkuvõtet ning muid selgitavaid lisasid.

Juhatuse kohustused raamatupidamise aastaaruande osas

Juhatuse kohustuseks on raamatupidamise aastaaruande koostamine ning õige ja õiglane esitamine kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga. Nende kohustuste hulka kuuluvad asjakohase sisekontrollisüsteemi kujundamine ja töös hoidmine, mis tagab raamatupidamise aastaaruande korrektse koostamise ja esitamise ilma pettustest või vigadest tulenevate oluliste väärkajastamisteta, asjakohaste arvestuspõhimõtete valimine ja rakendamine ning antud tingimustes põhjendatud raamatupidamishinnangute tegemine.

Audiitori kohustused

Meie kohustuseks on avaldada auditi põhjal arvamust raamatupidamise aastaaruande kohta. Viisime auditi läbi kooskõlas Eesti auditeerimiseeskirjaga. See eeskiri nõuab, et me oleme vastavuses eetikanõuetega ning et me planeerime ja viime auditi läbi omandamaks põhjendatud kindlustunne, et raamatupidamise aastaaruanne ei sisalda olulisi väärkajastamisi.

Audit hõlmab raamatupidamise aastaaruandes esitatud arvnäitajate ja avalikustatud informatsiooni kohta auditi tõendusmaterjali kogumiseks vajalike protseduuride läbiviimist. Nende protseduuride hulk ja sisu sõltuvad audiitori otsustustest, sealhulgas hinnangust riskidele, et raamatupidamise aastaaruanne võib sisaldada pettustest või vigadest tulenevaid olulisi väärkajastamisi. Asjakohaste auditi protseduuride kavandamiseks võtab audiitor nende riskide hindamisel arvesse õige ja õiglase raamatupidamise aastaaruande koostamiseks ja esitamiseks juurutatud sisekontrollisüsteemi, kuid mitte selleks, et avaldada arvamust sisekontrolli tulemuslikkuse kohta. Audit hõlmab ka kasutatud arvestuspõhimõtete asjakohasuse, juhatuse poolt tehtud raamatupidamislike hinnangute põhjendatuse ja raamatupidamise aastaaruande üldise esituslaadi hindamist.

Usume, et kogutud auditi tõendusmaterjal on piisav ja asjakohane meie arvamuse avaldamiseks.

Arvamus

Meie arvates kajastab ülalmainitud raamatupidamise aastaaruanne olulises osas õigesti ja õiglaselt OÜ Hansaliin finantsseisundit seisuga 31. august 2009 ning sellel kuupäeval lõppenud majandusaasta finantstulemust ja rahavoogusid kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga.

Tallinn, 27. november 2009

KPMG Baltics AS

Andres Root
Vannutatud audiitor

Margit Viks
Vannutatud audiitor

Kasumi jaotamise ettepanek

Eelmiste perioodide jaotamata kasum: 1 870 233 krooni

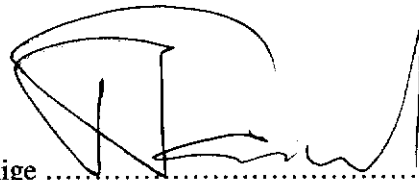
▪ 2008/2009 aruandeaasta kasum 9 269 krooni

Suunata eelmiste perioodide jaotamata kasumisse 1 879 502 krooni

Jaotamata kasum peale majandusaasta aruande
kinnitamist 1 879 502 krooni

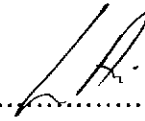
Taavi Tiivel

juhatuse liige 27.11.2009



Lemme Asi

juhatuse liige 27.11.2009



Üle 10% osasid omavate osanike nimekiri

OÜ Hansaliin üle 10% osadega määratud hääli omavate nimeliste osade omanike nimekiri
aastaruande kinnitanud üldkoosoleku toimumise 15.02.2010. a seisuga
oli alljärgnev:

1. AS Tallink Grupp

Registrikood:	10238429
Aadress:	Sadama 5/7, Tallinn
Osade arv:	1
Osa nimiväärtus:	40 000
Väärtpaberite omandamise ja märkimise aeg:	05.03.1998

Tegevusalade loetelu

Aruandeperioodi 01.09.2008-31.08.2009 tegevusalad

Mehitamise teenus (78301)

Kokku

EEK

367 792 543

367 792 543

Kavandatavad tegevusalad aruandeperioodiks 01.09.2009-31.08.2010

Mehitamise teenus (78301)